

BRUGSANVISNING      BRUKSANVISNING  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

KÄYTTÖOHJE  
INSTRUCTION BOOKLET

**ZANUSSI**

TØRRETUMBLER  
TORKTUMLARE  
KUIVAUSRUMPU  
СУШИЛЬНАЯ  
МАШИНА  
TUMBLE DRYER

TCS 673 T

## **i** ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС С ПОКУПКОЙ НОВОЙ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ

Перед началом использования сушильной машины рекомендуем Вам внимательно изучить данное руководство.

Чтобы избежать опасности во время использования, необходимо, чтобы сушильная машина была правильно установлена, а также следует внимательно прочесть правила безопасности. Это позволит Вам избежать ошибок и ненужного риска.

Необходимо сохранить руководство и держать его рядом с сушильной машиной.

РУССКИЙ

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>Указания по безопасной эксплуатации машины</b>	41		
▪ Установка	41		
▪ Использование	41		
▪ Утилизация	41		
<b>ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</b>		<b>УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ</b>	
<b>Описание сушильной машины</b>	42	<b>Технические данные</b>	49
<b>Описание панели управления</b>	43	<b>Установка</b>	
▪ Открывание люка	43	▪ Распаковка/повреждения во время перевозки	50
▪ Переключатель выбора времени сушки	43	▪ Размещение сушильной машины	50
▪ Контрольные лампы и кнопки	43	▪ Электрическое подключение	50
▪ Дополнительные функции	43	▪ Комплект для установки друг на друга (по заказу)	50
<b>Таблица программ...</b>	44		
<b>Пользование сушильной машиной...</b>			
▪ Программирование	45		
▪ Кнопка дополнительных функций	45		
▪ Включение сушки	45		
▪ Конец сушки	45		
<b>Полезные советы по использованию сушильной машины</b>			
▪ Не всё можно сушить в машине			
▪ Накрахмаленные ткани	46		
▪ Усадка тканей	46		
▪ Откуда берутся волокна?	46		
▪ Расход электроэнергии и время	46		
▪ Этикетки для стирки	46		
<b>Обслуживание и уход за машиной</b>			
▪ Фильтр для волокон	47		
▪ Ёмкость для конденсата	47		
▪ Корпус машины	47		
▪ Конденсатор	47		
<b>Если машина не работает</b>			
▪ Обслуживание и запасные части	48		



## НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и использованием машины рекомендуем внимательно и полностью изучить данное руководство. Каждый человек, использующий машину, должен быть знаком с правилами ее эксплуатации. Сохраните руководство на случай продажи машины или переезда на новое место.

### Установка и обслуживание


- Машина предназначена только для сушки белья в домашних условиях и должна использоваться в соответствии с требованиями данного руководства. Несоблюдение этих требований может стать причиной нанесения ущерба людям или имуществу.
- Установка и выполнение мелких работ, например, замена кабеля питания, должны выполняться квалифицированным персоналом. Операции, выполненные неквалифицированным персоналом, могут повредить машину и нанести ущерб людям или имуществу.
- Обслуживание и ремонт должны выполняться только уполномоченным изготовителем Сервисным центром. Не пытайтесь отремонтировать машину сами.
- Убедитесь, что машина не стоит на кабеле электропитания.
- Если сушильная машина устанавливается над стиральной, то необходимо использовать специально предназначенный для этого комплект (поставляется по заказу).

### Использование сушильной машины

- Не позволяйте детям играть с машиной и касаться органов управления.
- Во время сушки задняя панель и барабан достигают высоких температур, поэтому, не дотрагивайтесь до этих частей. Будьте особенно внимательными, чтобы дети не приближались к сушильной машине во время её работы.
- Маленькие дети или животные могут забраться в барабан. Перед загрузкой машины убедитесь в том, что он пуст.
- Не перегружайте машину (см. таблицу программ).
- Убедитесь, что в карманах белья случайно не остались газовые зажигалки.

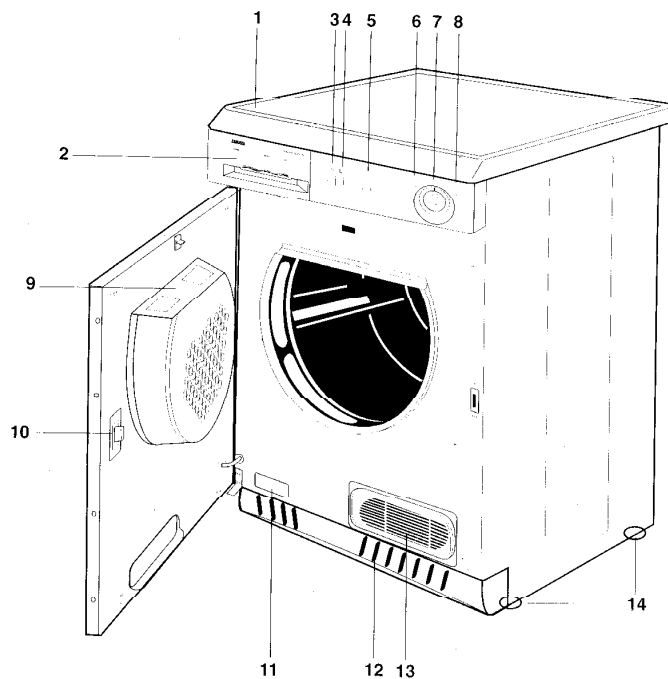
- **Опасность взрыва:** Не сушите в машине бельё, обработанное горючими растворителями (бензин, спирт, пятновыводители и т.д.), так как эти вещества являются летучими и могут привести к взрыву. Сушите только выстиранное в воде бельё.
- Для предотвращения пожара по причине излишней сушки, в машине запрещается сушить следующие предметы:
- Подушки, пуховые изделия и им подобные (накапливают тепло).
- Бельё с поролоновыми или аналогичными элементами.
- Плотняные туфли и спортивную обувь. Они могут застрять между загрузочным люком и барабаном и остановить его.
- Когда машина не используется оставляйте загрузочный люк приоткрытым, чтобы не деформировалось его уплотнение.
- Фильтр для сбора волокон должен очищаться после каждой сушки. Для предотвращения воспламенения никогда не пользуйтесь сушильной машиной, если фильтр для сбора волокон не установлен на место, или повреждён.

### Утилизация машины

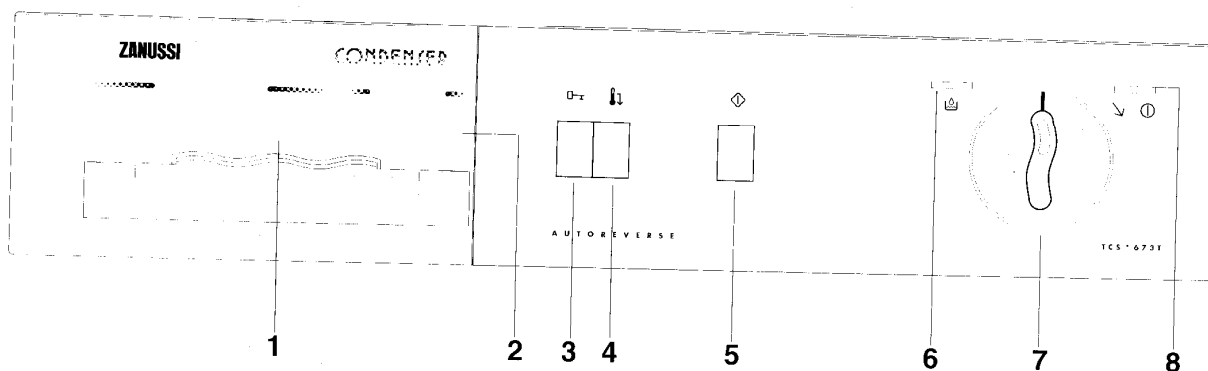
- Помеченные символом  материалы могут перерабатываться и должны сдаваться в соответствующие пункты сбора вторсырья.
- Призываем Вас внести вклад в защиту окружающей среды даже в тот момент, когда настала необходимость выбросить машину. Отключите кабель от электророзетки и отрежьте его на выходе из машины. Для получения информации о пунктах сбора вторсырья необходимо обратиться в органы местной власти.

# ОПИСАНИЕ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ

1. Крышка
2. Ёмкость для воды/схема программ
3. Кнопка открывания загрузочного люка
4. Кнопка бережной сушки
5. Кнопка включения
6. Сигнальная лампа заполнения ёмкости водой
7. Переключатель выбора продолжительности сушки
8. Контрольная лампа
9. Фильтр для сбора волокон
10. Замок
11. Табличка технических данных
12. Вентиляционная решётка
13. Конденсатор
14. Регулирующиеся ножки



# ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ



## 1. Схема программ

Дополнительная информация содержится в таблице программ

## 2. Ёмкость для сбора воды

Во время сушки конденсат собирается в специальную ёмкость. Слив воды из ёмкости описан в главе "Чистка".

## 3. Кнопка открывания загрузочного люка

При нажатии на эту кнопку открывается загрузочный люк. Если люк открывается во время сушки, то машина останавливается. Для продолжения сушки нужно нажать на кнопку включения.

## 4. Кнопка бережной сушки

(Дополнительная функция).

Нажмите эту кнопку для уменьшения интенсивности нагрева во время сушки (1400 Вт). Используйте эту кнопку для тонкого белья из хлопка и других тонких тканей.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После завершения программы отожмите кнопку.

## 5. Кнопка включения

Выберите необходимое время и нажмите кнопку включения: машина включится.

**ВНИМАНИЕ!** Загрузочный люк должен быть закрыт.

## 6. Сигнальная лампа заполнения ёмкости водой

Лампа включится, когда ёмкость наполнится водой, или же если она была неправильно установлена.

## 7. Переключатель выбора продолжительности сушки

Выберите продолжительность сушки, повернув переключатель по часовой стрелке (вправо).

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается поворачивать переключатель против часовой стрелки, так как это может повредить механизм.

Время сушки зависит от типа ткани, от количества белья и от степени сушки (см. таблицу программ).

### Охлаждение

Программа сушки завершается охлаждением продолжительностью 10 минут, которое входит в выбранное время сушки. Во время охлаждения нагревательные элементы отключены и бельё охлаждается до автоматической остановки машины. Охлаждение не должно сокращаться или прерываться. Если горячее бельё останется в барабане, то оно может помяться и даже неоправимо испортиться.

## 8. Контрольная лампа

Лампа включается во время сушки и выключается по истечении выбранного времени.

## ТАБЛИЦА ПРОГРАММ

### Нормальное бельё - Хлопок

Нагревательный элемент - 2400 Вт

Тип белья:	Степень сушки	Количество белья, кг.	Время сушки в минутах для белья отжатого при	
			800-900 об/мин	1000-1200 об/мин
Хлопок Махровые изделия Трикотаж Постельные принадлежности Полотенца Скатерти Салфетки	Сухое бельё, пригодное для хранения (в шкафу)	5	90-110	85-105
		2.5	60-75	55-70
	Сухое бельё для глажения (слегка влажное)	5	75-95	65-90
		2.5	45-60	40-55

**ВНИМАНИЕ!** Для тонких хлопчатобумажных тканей необходимо выбрать дополнительную функцию "бережная сушка".

### Тонкое бельё - Синтетика

Нагревательный элемент - 1400 Вт

Тип белья:	Степень сушки	Количество белья, кг.	Время сушки в минутах для белья отжатого минимум при 650 об/мин.
Синтетическое бельё или ткани из смешанных волокон, не требующих глажения.	Сухое бельё, пригодное для хранения	2	45-55
		1	25-35
		0.5	20-25
Тонкие ткани, чувствительные к теплу. (смотри этикетку на белье)	Сухое бельё для глажения	2	30-40
		1	20-30
		0.5	15-20

**ВНИМАНИЕ!** Для сушки тканей из смешанных волокон необходимо следовать рекомендациям, указанным на этикетке.

# ПОЛЬЗОВАНИЕ СУШИЛЬНОЙ МАШИНОЙ

## Перед первым включением сушильной машины:

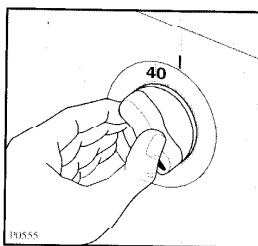
Внутри новой машины может быть пыль и грязь. Положите кусок влажной ткани в машину и сушите его в течение 20 минут.

### 1. Загрузка белья

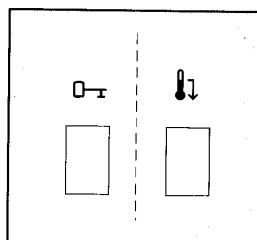
Откройте загрузочный люк нажатием на специальную кнопку. Загрузите отжатое бельё, не уплотняя его. Закройте загрузочный люк и убедитесь, что бельё не мешает закрытию.

### 2. Выбор времени сушки

Поверните ручку по часовой стрелке до тех пор, пока необходимое время не будет находиться под символом на панели управления (смотри таблицу программ).

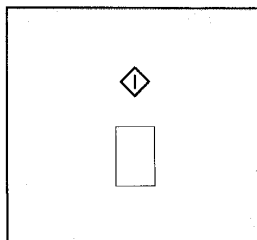


### 3. При необходимости нажмите кнопку дополнительной функции "сушка тонких тканей"



### 4. Включите программу

Нажмите кнопку включения и машина начнёт работу. Время сушки может быть изменено даже после включения машины при помощи соответствующего переключателя.



### 5. Конец цикла

По истечении установленного времени, машина остановится и контрольная лампа погаснет. Ручка выбора времени будет находиться в положении "ноль".

Откройте загрузочный люк и выньте охлаждённое бельё.

Отожмите кнопки дополнительных функций, если они были нажаты.

**Внимание!** Очищайте фильтр и сливайте конденсат после каждой сушки.



## **i** ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ

### **До начала сушки рассортировать и подготовить бельё.**

Рассортировать бельё по типу ткани (смотри этикетки) и по необходимой степени сушки. Застегнуть “молнии” и пуговицы. Завязки пододеяльников и наволочек должны быть завязаны, чтобы в них не скапливались мелкие вещи.

### **Не сушить**

- Особенно тонкие ткани, такие как занавески из синтетических тканей, шёлк и капроновые чулки.
- Вещи с элементами из поролона или ему подобных материалов.
- Шерстяные или полушерстяные изделия, так как они сваливаются и садятся.



Не сушить бельё, обработанное воспламеняющимися жидкостями (бензин, спирт, пятновыводители), что позволит избежать опасности воспламенения.

### **Накрахмаленные ткани**

Эта сушильная машина пригодна также и для сушки крахмаленных тканей. Для достижения наилучших результатов выбрать время “бельё для глажения” с небольшим остатком влаги. В конце цикла протрите машину влажной тканью, а затем сухой для удаления остатков крахмала.

### **Усадка тканей**

Некоторые ткани (например, трикотаж) довольно сильно садятся. Это связано с тем, что в сушильной машине вещи сушатся “в воздухе”, в то время как в обычных условиях они сушатся “в висячем” положении. Следует избегать чрезмерной сушки изделий из подобных тканей. Выбирайте время для степени сушки, пригодной для глажения.

### **Откуда берутся волокна?**

В начале использования сушильной машины, нередко вызывает удивление количество волокон, собирающихся в соответствующем фильтре. Это явление нормально и совсем не означает, что сушильная машина портит ткани. Во время ношения белья и его стирки вручную или в стиральной машине, нитки и волокна отсоединяются от ткани, но остаются на её поверхности.

Во время сушки белья на открытом воздухе волокна уносит ветер, а в сушильной машине они собираются в фильтре и из-за тепла увеличивают свой объём.

### **Расход электроэнергии и время**

Расход электроэнергии и время зависят от количества, остаточной влажности после отжима, размера белья, типа ткани и степени сушки.

При перегрузке машины, получаются посредственные результаты и мятое бельё. Для экономии электроэнергии и сокращения времени сушки необходимо хорошо отжать бельё. Рекомендуем использовать стиральную машину, отжимающую хлопчатобумажное бельё со скоростью 800 оборотов в минуту или более. Даже бельё, которое не будет гладиться, например сорочки, перед сушкой должно выжиматься на протяжении 10-30 секунд.








### **Сколько весит сухое бельё?**

Для правильной загрузки сушильной машины необходимо пользоваться следующими приблизительными данными. Это данные для хлопчатобумажного белья.

#### **Приблизительный вес в граммах**

Махровый халат .....	1200
Пододеяльник .....	700
Простыня .....	500
Полотенце, наволочка.....	200
Рубашка, ночная рубашка.....	200
Пижама, сорочка.....	100
Трусы, носки.....	100
Рейтузы .....	300

Этикетки на белье указывают метод сушки.

 СУШКА	 Сушка в разостланном виде	 Сушка без отжима	 Сушка на плечиках	 Нормальная температура  Низкая температура Можно сушить в машине	 Не сушить в машине
--	--	---	--	---	---

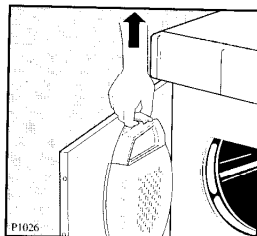
## ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД ЗА МАШИНОЙ

### Очистка фильтра

После каждой сушки **очистите** расположенный в люке **фильтр**.

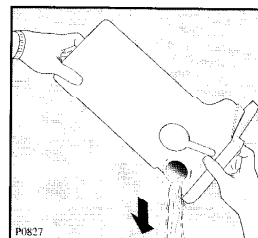
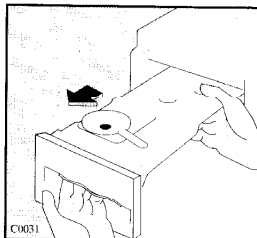
Для этого необходимо действовать следующим образом:

- Извлеките фильтр, потянув его вверх.  
Соберите все волокна рукой или влажной тканью.  
Установите фильтр на место.



### Слив конденсата из ёмкости

Во время сушки, водяной конденсат собирается в специальной ёмкости. Он должен выливаться после каждой сушки, а также и во время нее. Если вы забыли вылить воду, то на панели управления включится сигнальная лампа и цикл сушки остановится, даже если бельё ещё влажное. После выливания **аккуратно установите ёмкость на место**.



### Чистка сушильной машины

Наружная поверхность машины, панель управления, барабан, пластмассовые и резиновые поверхности должны очищаться влажной тканью и нейтральным средством для мытья посуды.

### Чистка внутренней полости барабана

Если после продолжительной эксплуатации сушильной машины на внутренней поверхности барабана образовался налёт, то его можно удалить влажной тканью с декальцификатором.

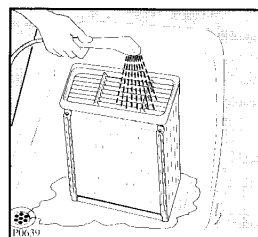
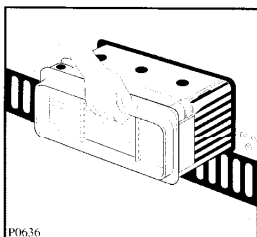
**ВНИМАНИЕ!** Запрещается пользоваться растворителями и абразивными средствами.

### Чистка конденсатора

Необходимо периодически удалять волокна из конденсатора, чтобы не увеличивалось время сушки и расход электроэнергии.

Для этого необходимо действовать следующим образом:

1. Извлечь конденсатор при помощи верхней ручки.
2. Промыть конденсатор под душем или прочистить его мягкой щёткой.
3. Протереть наружную поверхность.
4. Дать воде стечь. После высыхания установить конденсатор на место.



РУССКИЙ

**Внимание!** Ни в коем случае не пользоваться острыми предметами для чистки рёбер, так как можно повредить конденсатор, после чего он будет протекать.

Запрещается пользоваться сушильной машиной без конденсатора.

## ЕСЛИ МАШИНА НЕ РАБОТАЕТ

▪ ТИП НЕИСПРАВНОСТИ	▪ ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Машина не включается:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Не полностью закрытый люк</li> <li>▪ К машине не подключено питание</li> <li>▪ Переключатель выбора времени находится в неправильном положении</li> <li>▪ Емкость для сбора воды полна</li> <li>▪ Кнопка включения не нажата</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Для сушки необходимо слишком много времени или же бельё высушивается недостаточно:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Бельё плохо отжато</li> <li>▪ Фильтр засорен</li> <li>▪ Конденсатор засорен</li> <li>▪ Была выбрана бережная сушка</li> <li>▪ Слишком высокая температура окружающей среды</li> <li>▪ Неправильный выбор программы/времени сушки</li> <li>▪ Излишнее количество белья</li> <li>▪ Ёмкость для сбора воды полна</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Перегревание предметов вокруг машины:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Машина была установлена в слишком маленьком помещении, или же с недостаточной вентиляцией. Открыть окна или двери или же перенести машину в другое место.</li> </ul>

### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

В случае обнаружения неисправностей изучите главу “Если машина не работает” и проверьте, можно ли устранить неисправность без посторонней помощи.

Обслуживание и запасные части предоставляются в Сервисных центрах или же в уполномоченных торговых точках.

Гарантийное и послегарантийное обслуживание осуществляется в соответствии с действующим законодательством.

**Сохраните гарантийный талон и товарный чек.**

Заказывая обслуживание или запасные части, необходимо указать код изделия, заводской номер и модель сушильной машины, которые имеются на табличке технических данных.

Табличка находится в нижней части машины.

Модель: \_\_\_\_\_

Заводской номер: \_\_\_\_\_

Код изделия: \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ


Высота	850 мм	регулируется + 10 мм
Глубина	600 мм	
Ширина	600 мм	
Глубина с открытым загрузочным люком:		1200 мм
Вес	47 кг	
Вместимость, хлопок	5 кг. сухого белья	
Вместимость, синтетика	2 кг. сухого белья	
Объём барабана	108 л	
Напряжение питания	220-230 В, 16 А	
Общая мощность	2600 Вт, 16 А	

CE Данная машина отвечает требованиям Европейского сообщества, директива ЕЭС № 89/336/ЕЕГ и 73/23/ЕЕГ.

## УСТАНОВКА

РУССКИЙ

### Распаковка/повреждения во время перевозки

Убедитесь, что машина не повреждена. О полученных во время перевозки повреждениях необходимо немедленно заявить грузоперевозчику. Об ущербе, ошибках, и некомплектности необходимо немедленно заявить продавцу. Не оставляйте упаковочный материал в пределах досягаемости детей. Помеченные символом  материалы могут перерабатываться и должны сдаваться в соответствующие пункты сбора вторсырья.

### Установка

Установить машину на горизонтальном полу или же на стиральной машине. В любом случае, сушильная машина должна быть абсолютно горизонтальной. Проверьте горизонтальность при помощи уровня и при необходимости отрегулируйте ножки машины. Убедитесь, что под машиной может свободно проходить воздух. Обеспечьте достаточную вентиляцию между решёткой и основанием.

**По этой причине мы не рекомендуем ставить машину на ковёр.**

## **Важные рекомендации по установке**

- Температура выходящего наружу воздуха может достигать +60°C, поэтому, не устанавливайте машину на нетеплостойкие полы.
- Убедитесь, что температура воздуха в помещении, где установлена машина, не превышает +35°C. Повышенная температура окружающей среды увеличивает время сушки и расход электроэнергии.
- Пол вокруг машины должен быть как можно чище.
- Не снимайте регулировочные ножки. Определённое расстояние между полом и машиной необходимо для циркуляции воздуха. Недостаточная вентиляция вызывает увеличение температуры в сушильной машине и нарушает её работу.

## **Электрическое подключение**

Сушильная машина поставляется с кабелем и розеткой для подключения к однофазной сети 230 В, 16А. Если машина устанавливается во влажном месте, например в ванной комнате, то она должна иметь постоянное подключение. Постоянное подключение машины должно выполняться только квалифицированным электриком.

## **Комплект для установки друг на друга**

### **По заказу**

Сушильная машина может быть установлена на стиральную машину с передней загрузкой и должна к ней привинчиваться. Для выполнения этого необходим специальный комплект, который можно купить в специализированных торговых центрах.